



FRANCIA



**FESTIVAL EUROCHESTRIES DEUX-SEVRES**

**3 - 11 DE JULIO 2024**



# CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE ORQUESTAS DE JÓVENES**



**Eurochestries International**

1, rue du 8 mai

17500 Saint-Germain-de-Lusignan - FRANCE

+33 (0)5 46 48 25 30

[infos@eurochestries.org](mailto:infos@eurochestries.org) - [www.eurochestries.org](http://www.eurochestries.org)



## Condiciones y procedimiento para orquestas y coros para participar en los festivales Eurochestries

**Etapas 1 – Leer y aceptar las «condiciones de participación» del festival** en el que desee participar la orquesta o coro.

**Etapas 2 – Para participar, es necesario completar el formulario de inscripción, adjunto, "Solicitud para participar en un festival en 2024".**

**Etapas 3 – Tras el dictamen favorable del presidente de Eurochestries International y del organizador del festival, es necesario firmar el contrato de participación, cofirmado por los organizadores y pagar la cuota de afiliación a Eurochestries International.**

**Ninguna orquesta o coro estará autorizada a participar en un festival sin haber seguido este procedimiento:** solicitud previa a Eurochestries International, la firma del contrato de colaboración tripartita y el pago de la cuota de afiliación en el momento de la firma del contrato.

→ **La inscripción de la orquesta/coro será efectiva tras recibir el pago de la cuota.**

### *Estatutos Eurochestries*

Una práctica orquestal de dimensión humana e internacional

Encuentros de jóvenes instrumentistas de alto nivel

Un podio de jóvenes directores de orquesta y jóvenes solistas

Un proyecto internacional para compositores: la creación y promoción de obras contemporáneas

El descubrimiento de los repertorios nacionales del mundo

El desarrollo de una fraternidad artística internacional para la creación de orquestas mezclando las nacionalidades: fusión de conjuntos sinfónicos y puesta en común de recursos instrumentales

La cooperación de coros de jóvenes de todo el mundo

La valorización de lugares y patrimonios regionales

La difusión del gran repertorio sinfónico a un amplio público

La apertura a las diferentes culturas del mundo

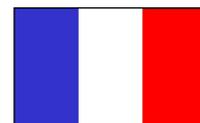


**Festival FRANCIA**

**Deux-Sèvres**

10<sup>o</sup> edición

**del 3 al 11 de julio de 2024**



## Condiciones de participación al Festival Eurochestries en **Deux-Sèvres** 2024

Estos Encuentros internacionales de orquestas y coros de jóvenes se organizarán según los Estatutos de Eurochestries.

### 1) FECHAS

El Festival Eurochestries de Deux-Sèvres tendrá lugar del **3 al 11 de julio de 2024**.

**Llegada de las orquestas: miércoles 3 de julio**, a partir de las 14h00. Después de la bienvenida y de visitar el lugar, podrán instalarse en las familias de acogida

**Salida de las orquestas: miércoles 10 de julio** por la noche después de la fiesta o el **jueves 11 de julio** por la mañana después del desayuno.

### 2) TRANSPORTE

#### Orquestas:

Se exige imperativamente a cada grupo que llegue en autobús.

El transporte del lugar de residencia al lugar de alojamiento, la ciudad de Niort en el departamento de Deux-Sèvres, «ida y vuelta» será financiado por cada grupo, así como los desplazamientos en autobús durante todo el Festival Eurochestries de Deux-Sèvres.

La orquesta tendrá que elegir su propia compañía de transporte y llegar a un acuerdo con ella.

El Festival Eurochestries Deux-Sèvres se hará cargo de los costes de combustible relativos a las diferentes idas y venidas desde el lugar de alojamiento hasta los lugares de los conciertos, en función del número de kilómetros recorridos para los conciertos (1,60€ por km). (el kilometraje se calculará a través de la página web Mappy).

Si el grupo viene en avión, el alquiler del autobús en Francia corre a cargo de la orquesta. El Festival Eurochestries de Deux-Sèvres reembolsará los gastos de transporte sobre la misma base que los grupos que hayan llegado en autobús.

#### Música de cámara:

El transporte del lugar de residencia al lugar de alojamiento, en la ciudad de Niort en el departamento de Deux-Sèvres, «ida y vuelta» será financiado por cada conjunto.

El transporte para ir a los lugares de concierto durante el festival será costado por el festival. Por esta razón, no es necesario alquilar un vehículo. Sin embargo si el grupo lo desea, el alquiler de dicho vehículo correrá por su cuenta.

### 3) ESTANCIA (ALOJAMIENTO Y COMIDAS)

El Festival Eurochestries de Deux-Sèvres organiza el alojamiento en pensión completa del 3 de julio (noche) hasta el 11 de julio (después del desayuno).

Los músicos y los acompañantes se alojarán por parejas (mínimo) en familias de acogida.

Por lo tanto, deberá enviarse al Festival des Eurochestries en Deux-Sèvres una lista de miembros agrupados por parejas antes del 1 de mayo de 2024.

**Los directores de orquestas se alojarán también en las mismas condiciones.** Si lo desean se pueden alojar en un hotel, pero los gastos **corren por su cuenta.**

El conductor o los conductores de los autobuses se alojarán en hoteles **por cuenta propia.**

Los miembros del grupo que deseen alojarse en un hotel, **a su cargo,** durante el festival, deberán informar a los organizadores antes del 1 de mayo de 2024.

Se puede facilitar una lista de alojamientos en las proximidades del lugar de ensayo.

## 4) RESPONSABILIDAD

**Las orquestas obligatoriamente tendrán que venir con:**

- **un responsable de la disciplina.** *El responsable titular tendrá que velar por la buena conducta de su grupo, tanto como la buena disciplina y/o educación de sus músicos. Será el interlocutor del festival en caso de problema.*
- **los músicos menores de edad también son responsabilidad de la orquesta,** que debe contar con vigilancia suficiente.
- **un intérprete que hable francés que esté disponible durante las diferentes reuniones.**
- **un regidor:** *con el fin de facilitar la organización de los ensayos, los conciertos y los desplazamientos, y que se encargará de coordinar todos los problemas técnicos con la administración general del Festival (transporte del material...).*

## 5) PARTICIPANTES

**Edad:** Los músicos deberán tener entre 15 y 25 años. Se tolera en cada grupo un 10% de músicos fuera de estas edades. Sin embargo, si estos músicos tienen más de 30 años, no podrán tocar en las orquestas internacionales durante los conciertos de clausura

**Grupos:** Los organizadores prevén 2 orquestas sinfónicas y 4 conjuntos de música de cámara. Los conjuntos acogidos deben proceder de un país distinto de Francia y venir si posible de países diferentes.

**Para las orquestas,** los organizadores prevén un máximo de **45 músicos por orquesta** y el número de acompañantes (director, acompañantes, intérprete) se limita a 5 por grupo. Por cada persona adicional, la orquesta deberá abonar **40€** por día. Por cada músico adicional, la orquesta deberá abonar **30€** por día.

Para los conjuntos de música de cámara, el número de músicos acompañantes está limitado a 1. Por cada músico acompañante adicional, el conjunto deberá abonar **40€** por día.

El número de **acompañantes** se definirá en común acuerdo entre la orquesta y el Festival **en función del efectivo y las edades de los músicos**

## 6) CONCIERTOS Y PROGRAMACIÓN MUSICAL

**1 - Durante el festival,** cada conjunto participante dará un concierto cada noche, con su propio repertorio, excepto el día de la llegada. Si el tiempo lo permite, los grupos podrían tocar en exterior. Cada concierto debe constar de **dos partes de 40 minutos, con un intermedio.**

**Uno de los conjuntos de música de cámara estará asociado a un conjunto de música de cámara francés.** Por lo tanto, tendrá que tocar **su repertorio durante unos 40 minutos** y el conjunto francés también tocará su repertorio durante la misma duración. **Se organizarán con el conjunto francés antes del festival.** Podrán decidir de tocar una obra juntos.

### **Repertorio:**

Una parte del repertorio deberá poner de relieve a los **compositores del país de origen.**

**La organización agradecería que se tocara una obra con solista instrumental o vocal.**

Se agradecería que las orquestas tuvieran en cuenta al público en el momento de elegir sus obras: *El repertorio estará compuesto de obras variadas en el estilo y las épocas. La interpretación de una sinfonía entera está prohibida.*

**La fecha límite de entrega del programa musical es el 1 de mayo de 2024**

Cada orquesta llegará con su **reportorio preparado.**

El tiempo de ensayo es de una hora y se realizará en los lugares de los conciertos.

*Es posible que los grupos derivados de orquestas (cuartetos, quintetos) toquen en lugares públicos durante el día para hacer la publicidad del Festival.*

L'hymne des Eurochestries peut être joué sur chaque concert

## **2 - Concierto internacional: martes 9 de julio por la noche.**

El Concierto de clausura del Festival es la originalidad y la fuerza de los festivales Eurochestries.

Se formará una orquesta completa que reunirá a todos los músicos presentes.

Esta orquesta tiene la particularidad de reunir nacionalidades y culturas diferentes.

Cada director propondrá y dirigirá una o dos obras de unos 15 minutos máximo.

La decisión sobre las obras del concierto de clausura se tomará de común acuerdo entre los directores de orquesta y la organización del festival y se concretará el primer día del festival.

Cada mañana y algunas tardes se dedicarán a los ensayos internacionales del concierto del festival internacional.

El festival, con ayuda de los regidores de las orquestas, se ocuparán de la organización de los conciertos.

## **7) INSTRUMENTOS Y ATRILES**

**Cada grupo debe llegar con todo el material necesario:** instrumentos, percusiones, atril de dirección, y atriles para los músicos.

El festival no pone a la disposición de las orquestas ningún tipo de material en los lugares de concierto. Sin embargo, hay posibilidad de alquiler (los gastos corren a cuenta de la orquesta). Es necesario hacer la solicitud **antes del 1º de mayo.**

## **8) PARTITURAS**

Para los conciertos, cada grupo debe traer las partituras **originales necesarias**. Los gastos eventuales de alquiler correrán a cuenta de la orquesta. (Las fotocopias están prohibidas).

Para el concierto de clausura, cada director aporta el material de las obras que dirigirá.

**Antes del 15 de mayo de 2024, cada director deberá enviarnos una copia completa de las obras elegidas para el concierto de clausura del festival** (en formato pdf), para que podamos preparar el material orquestal con antelación.

## **9) SEGUROS**

Cada orquesta debe estar cubierta por **un seguro de Responsabilidad Civil** así como contra daños y robos (**les rogamos que nos facilite una copia del certificado del seguro**). El Festival, por su parte contrata un **Seguro de Responsabilidad Civil** para los daños causados por su personal.

## **10) VIDA EN COLECTIVIDAD**

**Los participantes se comprometen a respetar las reglas de la vida en comunidad**, particularmente en las familias acogidas, así como los horarios de las actividades del **Festival Eurochestries Deux-Sèvres**.

Dado que el alojamiento es en familias de acogida, los miembros del grupo participante que no se comporten de forma socialmente aceptable (alcohol, malos modales, etc.) serán enviados a un hotel, los gastos correrán por su cuenta.

**Para los festivaleros menores de edad**, la orquesta tendrá que proporcionar un documento que autorice o no las salidas nocturnas sin estar acompañado de un adulto mayor de edad. Este documento tendrá que estar firmado por los padres o por el responsable del grupo. Estas salidas, si el menor está autorizado, solo podrán realizarse bajo acuerdo de la familia de acogida y según las reglas establecidas.

**Los menores de edad que asistan al festival están bajo la responsabilidad del grupo**, que deberá proporcionar la supervisión suficiente.

Los músicos se alojarán por parejas en las familias. Éstas no son responsables de las acciones de sus huéspedes. El conjunto participante debe pues, **en la medida de lo posible**, poner un mayor de edad con un menor en cada familia.

El jueves 4 de julio de 2022 durante la primera mañana de ensayo, habrá una primera reunión de organización general de una hora. **La presencia de los directores, responsables e intérpretes es obligatoria.**

**Las reuniones tendrán lugar diariamente, con los directores de orquesta, los regidores de orquestas, los intérpretes, y el conjunto del equipo del Festival.** Estas reuniones tienen como objetivo de hacer un resumen de los posibles problemas y de precisar la organización del día siguiente (hora de salida de los autobuses hacia los lugares de conciertos, horas de ensayos, comidas, problemas de administración de rentas, transportes de los instrumentos voluminosos...).

## 11) DERECHOS DE PARTICIPACION – COTIZACION

Los grupos que deseen participar en los festivales *Eurochestries* deberán pagar una **cuota de afiliación a Eurochestries International.**

En 2024, el importe para el festival de Deux-Sèvres es de **100€ por orquesta + 70€ por persona participante** (músicos y/o acompañantes).

El pago de la cuota de afiliación se realizará **en el momento de la inscripción**

**La inscripción se hará efectiva al pago de dicha cuota.**

Esta cuota no es reembolsable en caso de desistimiento.

## 12) OTRAS CUESTIONES

- El Festival se reserva el derecho de cancelar hasta el 1 de mayo de 2024, si las condiciones sanitarias o la financiación no permiten su realización.

En caso de anulación del festival por parte de los organizadores, se reembolsarán las cuotas abonadas por los participantes. Ni el festival ni Eurochestries International reembolsarán ningún otro gasto (transporte, etc.).

- Los festivales Eurochestries son lugares laicos y apolíticos, que favorecen la mezcla de culturas y los valores de paz entre los pueblos.

Los músicos se comprometen a participar totalmente en el festival en el que se han inscrito a través de su orquesta o coro. Ninguna convicción religiosa, política o personal podrá impedirles seguir o adaptar su participación a las actividades previstas por el festival. Por lo tanto, los músicos se comprometen a tocar la totalidad del repertorio previsto por los organizadores y a participar a la totalidad de los ensayos y conciertos previstos durante el festival.

- La participación de los directores de orquesta y de las orquestas está basada en el principio del voluntariado.

- Cada orquesta autoriza a que sus músicos sean fotografiados, filmados, o grabados y emitidos por cualquier medio de comunicación, sin pedir ninguna remuneración.

- Los responsables de orquesta no tienen asientos reservados en los conciertos. Si desean asistir a los conciertos como parte del público, se sentarán en los asientos restantes, dando prioridad a los espectadores e invitados de los organizadores.

- Los padres y visitantes de las orquestas durante el festival no están autorizados a comer con los músicos a la hora del mediodía o por la noche, a menos que lo soliciten con al menos 3 días de antelación, abonando la tarifa "exterior" comunicada por el festival y según la disponibilidad.

## 13) Documentos a entregar: El conjunto proporcionará:

- **Fotos de buena calidad del grupo y del director de la orquesta** (importante: para toda la comunicación) – *una vez el contrato firmado.*

- **El programa musical** que se tocará durante el festival – *antes del 1 de mayo*

- La lista del **material para alquilar** – *como muy tarde el 1 de mayo*

- **La lista de los participantes**, (agrupados por parejas para el reparto en las familias) con el apellido, nombre, sexo, instrumento, fecha de nacimiento de cada músico, y también alergias o comidas especiales. – *como muy tarde el 1 de mayo. Se enviará por adelantado un documento para completar.*

- **Para los músicos menores de edad**, un documento que permita o no salir por la noche sin estar acompañado de un adulto mayor de edad, firmado por los padres – *como muy tarde el 1 de mayo*

- **La lista de los responsables**, (agrupados por parejas para su distribución a las familias), indicando nombres y apellidos, fechas de nacimiento, necesidades dietéticas específicas y especificando su función (director de

orquesta, director, responsable de disciplina, intérprete, director de escena, personalidades que acompañan al grupo, padres, conductores). – como muy tarde el 1 de mayo

- **Copia del certificado del seguro de responsabilidad civil**

*En el caso que hay contradicciones lingüísticas en los documentos, solo prevalecerá la versión en francés.*

## **PROGRAMACION**

### **Miércoles 3 de julio**

Llegada de los conjuntos de las 14h00. Bienvenida y visita del lugar.

Distribución en las familias.

Cena con las familias de acogida.

### **Jueves 4 de julio**

*Mañana:* Desayuno con las familias de acogida.

**Ensayo todos juntos.**

*Tarde:* Comida en el comedor

**Ensayo todos juntos**

Concierto 1 y cena en el municipio de acogida.

23h00: Regreso en las familias de acogida

### **Viernes 5 de julio**

*Mañana:* Desayuno con las familias de acogida.

**Ensayo todos juntos**

*Tarde:* **Comida en el comedor**

**Excursión en barco por el Marais poitevin.**

Concierto 2 y cena en el municipio de acogida

Noche: Regreso en las familias de acogida

### **Sábado 6 de julio**

*Mañana:* Desayuno con las familias de acogida.

**Algunas animaciones musicales en la ciudad de Niort**

*Tarde:* **Comida con las familias de acogida.**

**Concierto organizado en la ciudad de NIORT.**

Concierto 3 y cena en el municipio de acogida.

23h00: Regreso en las familias de acogida

### **Domingo 7 de julio**

*Mañana:* Desayuno con las familias de acogida.

**Algunas animaciones musicales en la ciudad de Niort.**

Actividades con las familias

*Tarde:* **Comida con las familias de acogida.**

Concierto 4 y cena en el municipio de acogida.

22h00: Regreso en las familias de acogida

### **Lunes 8 de julio**

*Mañana:* Desayuno con las familias de acogida.

**Ensayo todos juntos.**

*Tarde:* Comida en el comedor

**Ensayo todos juntos.**

Concierto 5 y cena en el municipio de acogida.

23h00: Regreso en las familias de acogida

### **Martes 9 de julio**

*Mañana:* Desayuno con las familias de acogida.

**Ensayo todos juntos.**

*Tarde:* Comida en el comedor

**Ensayo internacional** en el lugar del concierto.

Antes del concierto, picnic todos juntos preparado por las familias.

Concierto de los festivaleros

23h00: Regreso en las familias de acogida

### **Miércoles 10 de julio**

*Mañana:* Desayuno con las familias de acogida.

Visita de La Rochelle

*Tarde:* picnic preparado por las familias

Visita de La Rochelle

Fiesta de fin de festival. Cena en la Granja del Chey.

23h00: Regreso en las familias de acogida o salida del grupo.

### **Jueves 11 de julio**

*Mañana:* Desayuno con las familias de acogida.

9h00: Salida del grupo

**→ Para participar en el festival Eurochestries de Deux-Sèvres:**

**Reenviar cuanto antes el formulario**

**"Solicitud para participar en un Festival en 2024"**

**a Eurochestries Internacional:**

**fed.eurochestries@yahoo.fr**

*1 rue du 8 mai 17500 Saint-Germain de Lusignan –FRANCIA -*

*Tél.: +33 5 46 48 25 30*

**www.eurochestries.org**

**Facebook : [www.facebook.com/EurochestriesInternational](http://www.facebook.com/EurochestriesInternational)**

**Instagram : [www.instagram.com/eurochestriesinternational/](http://www.instagram.com/eurochestriesinternational/)**

**LinkedIn et YouTube : Eurochestries International**

### Solicitud para participar en un Festival en 2024

**Nota:** una comisión artística decidirá y validará las solicitudes seleccionadas. El contrato se enviará una vez validada la solicitud.

Nombre de la orquesta o del coro: .....

País: .....

➤ Número de músicos o coristas, incluyendo el director: .....

➤ Efectivo total del grupo: .....

- de los cuales: ..... conductores de autobús (si procede)

- de los cuales: ..... no músicos, sin incluir a los chóferes

¿Tiene pensado venir en: Autobús  Avión

Si tiene previsto venir en avión, ¿desea un presupuesto para el autobús? Si  No

Especifique su función: .....

Nombre y apellidos del representante: .....

Función: .....

Nombre y apellidos de la persona responsable jurídicamente: .....

Función: .....

Dirección de correo postal: .....

Teléfono: ..... Móvil: .....

Email: .....

Página Web: .....

Enlaces de Internet para ver videos o audios (YouTube, etc.): .....

*desea participar en un festival Eurochestries en 2024*

**Indique el festival (indique el festival al que desea participar):**

- Primera opción: .....

- Segunda opción: .....

**Adjuntar una presentación de la orquesta**

**Adjuntar fotos de la orquesta**

**Adjuntar una presentación y una foto del director**

**Adjuntar un CD o un DVD de presentación (o enlaces de Internet)**

**Adjuntar el repertorio de la orquesta**

**Fecha:** .....

**Firma:** .....